НАСЛЕДИЕ

Суси Магдалена, Таджудин Нур

10.37492/ETNO.2020.62.4.013

«Мега мендунг»: орнаментальный мотив чиребонского батика, Индонезия

Индонезийский батик (ручная роспись по ткани) в 2009 г. был признан ЮНЕСКО шедевром нематериального наследия человечества. Насчитывается множество видов и стилей батика, со своей техникой, орнаментальным набором, цветовой гаммой. Батик нередко служит не только символом культуры, но и этнорегиональным маркером, определяющим идентичность народов Индонезии. Один из центров производства батика, — город Чиребон, «врата Центральной Явы», разделяющий центр острова и его западную часть. Самый известный орнаментальный мотив чиребонского батика — мега мендунг, или небесно-облачный орнамент, в котором чувствуется мощное влияние китайской культуры. В китайской мифологии небо — символ божественности, свободы и величия. Мотив мега мендунг представляет собой многослойное небо. Традиционно в нем семь уровней (слоев), представленных различными цветами: от светлых и ярких до темных. Излюбленная цветовая гамма мега мендунг — синий и темно-красный. Ассоциирующиеся с мужественностью и динамизмом эти цвета отражают характер жителей побережья (Чиребон расположен на берегу Яванского моря) — это открытые, активные, легко приспосабливающиеся, веселые и счастливые люди.

Ключевые слова: батик, нематериальное наследие ЮНЕСКО, Чиребон, Ява, мотив «мега мендунг», роспись по ткани, культура Индонезии, орнамент, символ культуры, этнический маркер, яванцы.

Суси Магдалена,
кафедра русского языка
гуманитарного факультета
университета Паджаджаран
(Бандунг, Индонезия),
tachdalena@unpad.ac.id

Д-р Таджудин Нур,
профессор кафедры арабского
языка гуманитарного факуль-
тета университета Паджад-
жаран (Бандунг, Индонезия),
tajudin.nur@unpad.ac.id

Шедевр нематериального наследия человечества

Индонезийский батик (художественная многоцветная роспись по ткани) известен всему миру. 2 октября 2009 г. технология и символика индонезийского батика были включены ЮНЕСКО в репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества. Важно, что батик — это не просто

древний и прекрасный вид декоративно-прикладного народного искусства, но и символ национальной идентичности, подлинная гордость Индонезии.

Индонезийцы очень часто носят одежду из батика: он сопровождает человека от рождения до последнего дня. В батик пеленают новорожденных — это символизирует удачу. Когда человек умирает, его тело также накрывают тканью из батика. Одежду из батика носят совершенно в разных ситуациях — и формальных, и неформальных. Существует стиль одежды из батика с одним определенным видом декора, которую и мужчины, и женщины носят в деловой и академической сферах. Другой декор в сочетании с определенными украшениями предназначен для свадебных церемоний или будущих матерей. Есть даже специальный стиль батика, который надевают на представления кукольного театра ваянг и других видов сценического искусства. Более того, батик играет главную роль в определенных ритуалах.

Традиция производства батика передается из поколения в поколение. Батик тесно переплетен с идентичностью народов Индонезии, это своеобразный и точный этнический маркер. Эта связь четко просматривается в орнаментальных мотивах и цветовой гамме и имеет символическое значение, так как эти мотивы отображают творческие способности и дух народа Индонезии. В Индонезии множество крупных центров производства батика. У каждого региона свои виды и мотивы батика в соответствии с характером и образом жизни его жителей. Один из подобных уникальных региональных стилей — батик из Чиребона, которому и посвящена эта статья.

Батик из Чиребона

Город Чиребон — «врата Центральной Явы» — разделяет центр острова и его западную часть. Традиционно

чиребонский батик относят к так называемой группе прибрежного батика. Примерно половина всех создаваемых здесь батиков можно отнести к стилю яванских дворцов. В Чиребоне по сей день можно увидеть два дворца (кратона) — кратоны Касепухан (Kaserpuhan) и Каноман (Kanoman). В мастерских при этих дворцах создавали батик со ставшими классическими чиребонскими мотивами: *Paksinaga Liman, Patran Keris, Singa Payung, Singa Barong, Banjar Balong, Ayam Alas u Mega Mendung*.

Орнамент чиребонского батика отличается от орнамента батика из Соло и Джокьякарты, других регионов. Разнообразные мотивы чиребонского батика указывают на влияние культуры арабских стран, Персии, Китая, Японии, Индии. Это влияние обусловлено тем, что Чиребон — портовый город. В нем расположен крупный морской порт Муара Яти, в который прибывали корабли купцов с разных островов Индонезии, Персии, Индии, арабского Востока, Китая, Европы. Местные мастера адаптировали элементы других культур в визуальный ряд батика, появлялись новые орнаментальные мотивы. Такой батик пользовался популярностью, его заказывали иноземные купцы. Полюбились новые мотивы и при дворе. Постепенно новые орнаментальные сюжеты переплетались с оригинальными мотивами чиребонского батика, впоследствии став частью дворцовой традиции художественной росписи ткани.

В чем уникальность чиребонского батика? Можно выделить следующие специфические характеристики: 1) В классическом чиребонском батике обязательно присутствуют стилизованные изображения скалы, льва, птицы и облаков. 2) Ткань основы ярче ключевого орнаментального мотива.

Один из самых известных мотивов чиребонского батика — небесно-облачный орнамент мега мендунг, своеобразный визуальный символ Чиребона.

Рис. 1. Карта Западной Явы. Источник: Peta Jawa Barat: Lengkap Sejarah, Bahasa, Jumlah Penduduk & Gambar Lengkap. URL: <https://www.abundancethebook.com/peta-jawa-barat/> (accessed: 06.10.2020)

Небесно-облачный орнамент мега мендунг

История батика *мега мендунг* свидетельствует о длительном диалоге культур. По некоторым источникам, орнамент чиребонского батика представляет собой процесс культурной ассимиляции, а также связан с традиционными религиозными ритуалами, когда в XVI в. Сунан Гунунг Джати принес ислам во «врата Центральной Явы». Главенствующий мотив прибрежного батика, небесно-облачный орнамент не встречается на севере Явы, в Индрамаю, Пекалонгане и Ласеме.

На чиребонском батике и только на нем вы увидите необычные разноцветные облака. Буквально *мега мендунг* переводится как «сверхоблачно». В этом небесном орнаментальном мотиве чувствуется влияние китайского ис-

кусства. Множество китайских купцов прибывали морем в Муара Яти. Своеобразным романтическим стимулом для слияния двух культур послужил брак султана Чиребона Сунана Гунунга Яти с китайской принцессой Он Тянь Ни. Этот союз стал своеобразными воротами, через которые традиционная китайская культура проникла в яванский дворец. Принцесса Он Тянь Ни привезла с собой драгоценный фарфор, украшения, богато декорированные шелковые ткани. Многие из них были украшены небесно-облачными орнаментами.

В китайской мифологии небо символизирует вершину мира, свободу и близость к божествам и небожителям. Чиребонские мастера адаптировали классический китайский мотив, взяв за основу глубокую яванскую орнаментальную традицию. Разумеется, следует различать небесно-облачные орнаменты из Китая и Чиребона. Китайский облачный орнамент округл и лишен острых углов, яванский — напротив, заострен, облака образуют треугольники и сужающиеся в острые углы овалы.

Рис. 2. Мотивы чиребонского батика мега мендунг. Источник: URL: Siti Afifyah. Mega Mendung dalam Tujuh Warna, Motif 'Masterpiece' Batik Cirebon. URL: <https://www.tagar.id/mega-mendung-dalam-tujuh-warna-motif-masterpiece-batik-cirebon-> (accessed: 06.11.2020)

Небо в мотиве *мега мендунг* представлено семью слоями или уровнями. Каждый слой имеет свой цвет: от самого светлого и яркого до самого темного. Облака символизируют вечность — признак божественности.

Излюбленная цветовая гамма *мега мендунг* — синий и темно-красный. Ассоциирующиеся с мужественностью и динамизмом эти цвета отражают характер жителей побережья — это открытые, активные, легко приспособляющиеся, веселые и счастливые люди. Смешанные браки здесь не редкость. Голубой и синий цвета также символизируют небо — величественное и спокойное, темно-синий — дождевые облака и сам дождь, дарующий жизнь и плодородие.

Традиции и современность

По мере своего развития *мега мендунг* претерпевал различные изменения в соответствии с требованиями рынка. Нередко небесно-облачный орнамент сочетается с изображениями животных, цветов или другими мотивами. Подобные сочетания орнаментальных мотивов применяют как традиционные мастера батика, так и современные дизайнеры. Изменилась и цветовая гамма *мега мендунг* — от красно-синего к практически всем цветам спектра: желтый, зеленый, белый и фиолетовый.

Орнамент чиребонского батика действительно уникален. Эти прекрасные творения из Чиребона не только служат приятными глазу этническими маркерами. Их красота и глубокий философский символизм — подлинное культурное наследие Индонезии.

Susi Magdalena,

*Department of Russian language, Faculty of Humanities,
Padjadjaran University (Bandung, Indonesia),
machdalena@unpad.ac.id*

Dr. Tajudin Nur,

*Professor, Department of Arabic, Faculty of Humanities,
Padjadjaran University (Bandung, Indonesia),
tajudin.nur@unpad.ac.id*

«Mega mendung»: an ornamental motif of Cirebon batik, Indonesia

Indonesian batik (hand painting on fabric) was recognized by UNESCO as a masterpiece of the intangible heritage of humanity in 2009. There are many types and styles of batik, with its own technique, ornamental set, and color scheme. Batik often serves not only as a cultural symbol, but also as an ethnoregional marker that defines the identity of Indonesian peoples. One of the centers of batik production is the city of Cirebon, the «gate of Central Java», that separates the center of the island from its western part. The most famous ornamental motif of Cirebon batik is the mega mendung, or sky-cloud ornament, which has a strong influence of Chinese culture. In Chinese mythology, the sky is a symbol of divinity, freedom, and greatness. The mega mendung motif represents a multi-layered sky. Traditionally, it has seven levels (layers), represented by different colors: from light and bright to dark. The favorite colors of a mega mendung are blue and dark red. Associated with masculinity and dynamism, these colors reflect the character of the coastal inhabitants (Cirebon is located on the coast of the Java sea) — they are open, active, adaptable, fun and happy people.

Keywords: batik; UNESCO intangible heritage; Cirebon; Jawa; Mega mendung motif; fabric painting; Indonesian culture; ornament; cultural symbol; ethnic marker; Javanese

Самира мир-Багирзаде

Символика цвета в тебризской миниатюре

Отталкиваясь от исследований роли цвета в жизни человека, его влияния на все сферы жизнедеятельности, формирования мировоззрения и культурного кода, воздействия цвета на психику, быт, творческий процесс с точки зрения науки, автор рассматривает символику цвета в тебризской книжной миниатюре.

Ключевые слова: цвет, символика цвета, тебризская миниатюра, культурный код, средневековая каллиграфия, физиология цвета, восприятие цвета, искусство книги, наследие.

Значение цвета в жизни человека трудно переоценить. В течение всей жизни от рождения до смерти человечество пребывает в мире цвета, его гармонии и красоты. Окружающая его природа, климат с его цветовой гаммой воздействуют не только на образ жизни, менталитет, но и на психику, определяя характер, настроение и даже цель жизненных интересов. Краски природы — важнейший фактор в формировании культурного кода народа и страны. Природные цвета отражаются во всех творениях человека: коврах, картинах, керамике, декоративно-прикладном искусстве, costume. Например, апшеронские ковры Азербайджана отражают всю природную колористику этого края: синий — цвет моря, голубой — цвет неба, светло-коричневый — цвет морского песка, желтый — цвет инжира, красный — цвет граната.

**Мир-Багирзаде Самира
Алтай кызы,**

*кандидат филологических наук,
доцент, ведущий научный
сотрудник отдела
«Культурология»
Национальной академии наук
Азербайджана (Баку),
samiramb777@mail.ru*